

4th quarter 2010, No. 75

Presentation of the changes in the 2011 quantitative proficiency tests data treatment reports	1-3
Standards, draft standards, New EU regulations	4-6
Bookshop: latest publications	7
In the press – On the web	8-9
Forthcoming events	9
Bibliographic references with table of contents, keywords	annexed

ACTILAIT

Rue de Versailles - B.P. 70129
39802 POLIGNY CEDEX
FRANCE
www.cecalait.fr
www.actilait.com



PRESENTATION OF THE CHANGES IN THE 2011 QUANTITATIVE PROFICIENCY TEST DATA TREATMENT REPORTS

For many years now, the proficiency test data reports have evolved according to the desires of the participating laboratories. However, we always ensure that they contain all the technical information required to search for any causes in the event of exceeding tolerance limits.

Once the individual reports for each laboratory have been set up, we will begin bringing in, in 2011, various changes to make the reports more readable, providing only information that can be used by the laboratory in their interpretation process.

The plans for the future reports have been presented to Actilait's analytical commission and the changes for 2011 validated.

The reports will always be personalised (individual performance of each participating laboratory) and include information concerning the global performance of all the participating laboratories.

The major changes are the following:

- **Suppression of the classification table**

This table, based on the Euclidean distance D calculated from the mean deviations and the standard deviation of deviations, did not provide any additional technical information for the laboratory. Moreover, this information was not directly linked to the laboratory's situation in relation to the limits of the conformity target. The laboratory could thus be "misled" with regard to its performances (a laboratory off-target could have a better classification than another laboratory within the tolerance limits).

- **Evaluation of the laboratory's repeatability**

The repeatability table will be simplified and will contain only data concerning the deviations between duplicates per sample (SL), the calculated standard deviation of repeatability of the participating laboratory (SL) and the number of data taken into account (NL).

The limit repeatability values and their origin (standardised method) will always be indicated below the table of results.

The figure presenting the repeatability performances of all the laboratories will be cancelled as it provided no information that could be used directly by the participant.

N°	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	SL	NL
DIFFERENCE	0.20	0.00	0.10	0.00	0.10	0.10	0.00	0.10	0.00	0.00	0.06	20

Upper limits: Differences between duplicates: $r = 0.5$ g / litre Standard deviation SL = 0.24 g / litre = 1.35Sr NF V 04 210

- **Evaluation of the laboratory's accuracy**

- o For the quantitative microbiological proficiency tests, the tables in "Log" and "Milliers" units will be replaced by a table in "Log" units, which will include for information purposes only a reference line in CFU / ml or / g (x 1000).

- For the chemical and microbiological tests, a z score will be added for each sample:

$$z = \frac{MOY - REF}{S^*}$$

(MOY: mean value of the laboratory, REF: reference value of the sample and S*: standard deviation of the calculation of the reference value).

This z score value will then be used for a graphical evaluation, sample by sample.

N°	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	\bar{d}	Sd	t
MOY	5.088	3.936	4.736	4.970	4.195	4.444	4.502	4.751	5.265	4.195			
REF.	4.925	3.769	4.531	4.798	4.128	4.337	4.393	4.585	5.112	4.222			
S*	0.246	0.212	0.231	0.243	0.226	0.215	0.247	0.289	0.198	0.248			
DIFF (MEAN-REF)	+ 0.163	+ 0.166	+ 0.205	+ 0.172	+ 0.067	+ 0.107	+ 0.109	+ 0.166	+ 0.152	- 0.027	+ 0.128	0.068	5.98
Z SCORE	+ 0.664	+ 0.784	+ 0.885	+ 0.708	+ 0.296	+ 0.498	+ 0.440	+ 0.574	+ 0.769	- 0.109			

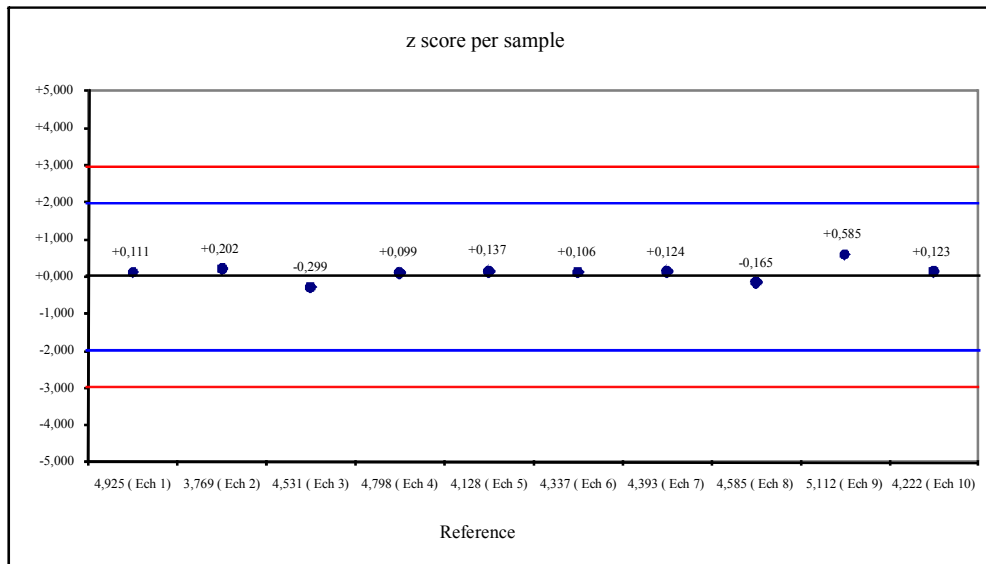
In CFU/ml

REF	84	6	34	63	13	22	25	38	130	17
-----	----	---	----	----	----	----	----	----	-----	----

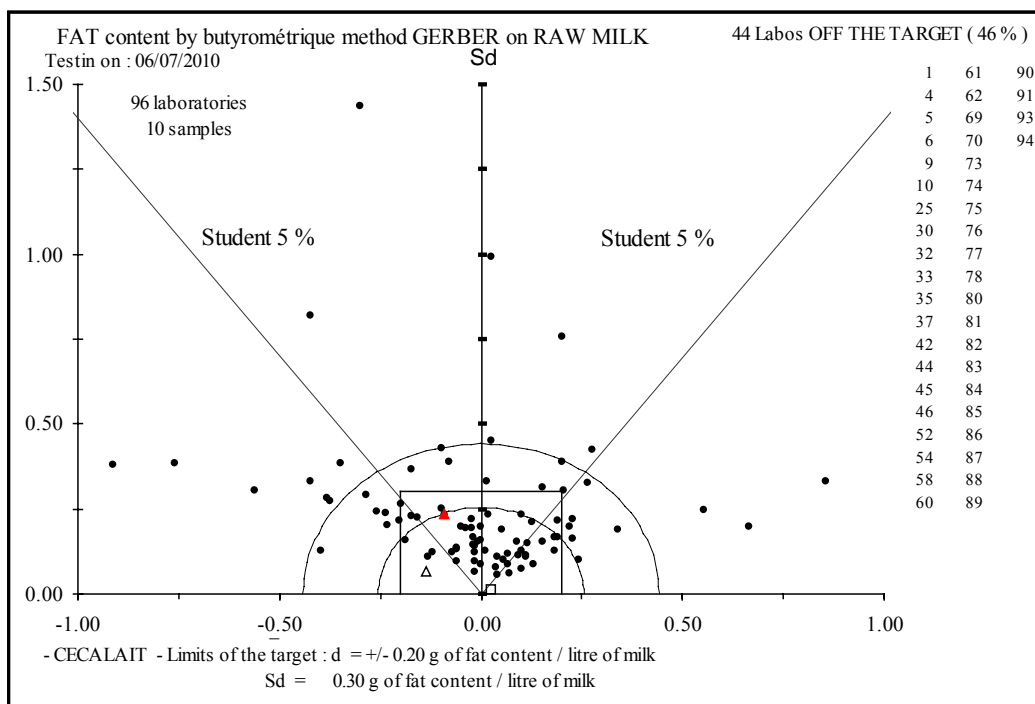
- A figure for the individual evaluation per sample, based on the calculation of the z score per sample with **warning** ($> \pm 2$) and **action** ($> \pm 3$) limits.

The Z scores calculated and presented in this figure for each sample are not inter-comparable due to their method of calculation (based on a specific standard deviation of the sample considered). It will not therefore be possible to compare the values or study any trends between the samples.

This is only an informative approach; the global performance of the laboratory is always evaluated by comparison of the performance statistics obtained with the limits of the conformity target.



- The replacement of the individual target by a general conformity target, with the participating laboratory's positioning in colour. The laboratory will then be able to quickly and clearly establish its position in relation to the tolerance limits and the performances of the other participating laboratories.



- **Communication in French and English**

To make the reports easier to read they will be written in only one language (either French or English). For each proficiency test and each criteria, a French and an English report will be drawn up and sent to each laboratory according to its choice of language (indicated on the proficiency test order form).

The English reports will be then translated in their entirety (text and figures).

The conception of these new reports replies to the requests from participating laboratories for simpler, more readable reports providing all the technical information necessary for their interpretation.

To help the laboratories in the interpretation of these new documents, the explanatory sheets (in chemistry and microbiology) will be reviewed in the near future and sent to the laboratories.

STANDARDS, DRAFT STANDARDS

Classification in alphabetical order by theme

ISO standards under development

MILK AND MILK PRODUCTS		
RENNET	ISO/DIS 15163 October 2010	MILK AND MILK PRODUCTS Calf rennet and adult bovine rennet – Determination by chromatography of chymosin and bovine pepsin
LIPASE	ISO/DIS 13082 December 2010	MILK AND MILK PRODUCTS Determination of the lipase activity of pregastric lipase preparation
OTHER MILK PRODUCTS		
LACTOSE	ISO/DIS 12779 September 2010	LACTOSE Determination of water content – Karl Fischer Method

ISO published standards

EVAPORATED MILK		
DRY MATTER	ISO 6734 (IDF 15) November 2010	EVAPORATED MILK Determination of total solids content (Reference method)
METROLOGY		
METROLOGY	ISO 21748 November 2010	Guidance for the use of repeatability, reproducibility and trueness estimates in measurement uncertainty estimation
MICROBIOLOGY OF FOOD		
MICROBIOLOGY OF FOOD	ISO/TS 22117 November 2010	MICROBIOLOGY OF FOOD AND ANIMAL FEEDING STUFFS Specific requirements and guidance for proficiency testing by interlaboratory comparison
MILK, CREAM AND EVAPORATED MILK		
DRY MATTER	ISO 6731 (IDF 21) November 2010	MILK, CREAM AND EVAPORATED MILK Determination of total solids content (Reference method)
MILK, MILK PRODUCTS AND INFANT FORMULAE		
MELAMINE	ISO/TS 15495 November 2010	MILK, MILK PRODUCTS AND INFANT FORMULAE Guidelines for the quantitative determination of melamine and cyanuric acid by LC-MS/MS

NEW EU REGULATIONS

Classification is established in alphabetical order of the first keyword

ADDITIVES

O.J.E.U. L277, 21st October – Commission directive 2010/67/EU of 20 October 2010 amending Directive 2008/84/EC laying down specific purity criteria on food additives other than colours and sweeteners

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:277:0017:0026:EN:PDF>

O.J.E.U. L 279, 23rd October 2010 – Commission Directive 2010/69/EU of 22 October 2010 amending the Annexes to European Parliament and Council Directive 95/2/EC on food additives other than colours and sweeteners

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:279:0022:0031:EN:PDF>

ANTIBIOTICS / VETERINARY DRUGS

O.J.E.U. L 266, 9th October 2010 – Commission Regulation (EU) No 890/2010 of 8 October 2010 amending the Annex to Regulation (EU) No 37/2010 on pharmacologically active substances and their classification regarding maximum residue limits in foodstuffs of animal origin, as regards the substance derquantel

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:266:0001:0003:EN:PDF>

GEOGRAPHICAL INDICATIONS / DESIGNATIONS OF ORIGIN

O.J.E.U. L269, 13th October 2010 – Commission regulation (EU) No 916/2010 of 12 October 2010 approving non-minor amendments to the specification for a name entered in the register of protected designations of origin and protected geographical indications (Fourme d'Ambert / fourme de Montbrison (PDO))

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:269:0019:0020:EN:PDF>

O.J.E.U. L269, 13th October 2010 – Commission regulation (EU) No 917/2010 of 12 October 2010 entering a name in the register of protected designations of origin and protected geographical indications (Fourme de Montbrison (PDO))

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:269:0021:0022:EN:PDF>

O.J.E.U. L283, 29th October 2010 - Commission regulation (EU) No 971/2010 of 28 October 2010 entering a name in the register of protected designations of origin and protected geographical indications (Vastedda della valle del Belice (PDO))

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:283:0023:0024:EN:PDF>

O.J.E.U. L286, 4th November 2010 Commission regulation (EU) No 984/2010 of 3 November 2010 entering a name in the register of traditional specialities guaranteed [Ovčí hrudkový syr – salašnícky (TSG)]

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:286:0003:0004:EN:PDF>

O.J.E.U. C298, 4th November 2010 - European Commission Publication of an application pursuant to Article 6 (2) of Council Regulation (EC) No 510/2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2010:298:0014:0019:EN:PDF>

O.J.E.U. C302, 9th November 2010 – Publication of an amendment application pursuant to Article 6 (2) of Council regulation (EC) No 510/2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs.

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2010:302:0016:0023:EN:PDF>

O.J.E.U. C312, 17th November 2010 – Publication of an application pursuant to Article 6 (2) of Council Regulation (EC) No 510/2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2010:312:0025:0030:EN:PDF>

O.J.E.U. C321, 26th November 2010 - Publication of an application pursuant to Article 6 (2) of Council Regulation (EC) No 510/2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2010:321:0013:0017:EN:PDF>

O.J.E.U. L 317, 3rd December 2010 – Commission regulation (EU) No 1122/2010 of 2 December 2010 entering a designation in the register of protected designations of origin and protected geographical indications [gouda Holland (PGI)]

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:317:0022:0029:EN:PDF>

O.J.E.U. C340, 15th December 2010 – Publication of an application pursuant to Article 6 (2) of Council Regulation (EC) No 510/2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2010:340:0028:0031:EN:PDF>

O.J.E.U. C341, 16th December 2010 – Commission Communication – Guidelines on the labelling of foodstuffs using protected designations of origin (PDOs) or protected geographical indications (PGIs) as ingredients

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2010:341:0003:0004:EN:PDF>

O.J.E.U. L333, 17th December 2010 – Commission Regulation (EU) No 1192/2010 of 16 December 2010 approving non-minor amendments to the specification for a name entered in the register of protected designations of origin and protected geographical indications (Ricoota Romana (PDO))

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:333:0021:0022:EN:PDF>

HEALTH CLAIMS

O.J.E.U. L 279, 23rd October 2010 - Commission regulation (EU) No 957/2010 of 22 October 2010 on the authorisation and refusal of authorisation of certain health claims made on foods referring to the reductions of disease risk and to children's development and health

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:279:0013:0017:EN:PDF>

PESTICIDES

O.J.E.U. L266, 9th October 2010 – Commission regulation (EU) No 893/2010 of 8 October 2010 amending Annexes II and III to Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council as regards maximum residue levels for acequinocyl, bentazone, carbendazim, cyfluthrin, fenamidone, fenazaquin, flonicamid, flutriafol, imidacloprid, ioxynil, metconazole, prothioconazole, tebufenozide and thiophanate-methyl in or on certain products

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:266:0010:0038:EN:PDF>

O.J.E.U. L269, 13th October 2010 – Commission regulation (EU) No 915/2010 of 12 October 2010 concerning a coordinated multiannual control programme of the Union for 2011, 2012 and 2013 to ensure compliance with maximum levels of and to assess the consumer exposure to pesticide residues in and on food of plant and animal origin.

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:269:0008:0018:EN:PDF>

O.J.E.U. L293, 11th November 2010 – Corrigendum to Commission Regulation (EU) No 37/2010 of 22 December 2009 on pharmacologically active substances and their classification regarding maximum residue limits in foodstuffs of animal origin.

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:293:0072:0072:EN:PDF>

TRADITIONAL SPECIALITIES

O.J.E.U. L273, 19th October 2010 – Commission regulation (EU) No 930/2010 of 18 October 2010 entering a name in the register of traditional specialities guaranteed [Ovčí salašnícky údený syr (TSG)]

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:273:0005:0006:EN:PDF>

O.J.E.U. L286, 4th November 2010 Commission regulation (EU) No 984/2010 of 3 November 2010 entering a name in the register of traditional specialities guaranteed [Ovčí hrudkový syr – salašnícky (TSG)]

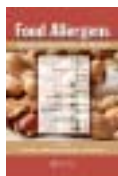
<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2010:286:0003:0004:EN:PDF>

BOOKSHOP: LATEST PUBLICATIONS

The classification in alphabetic order of the first keyword allows you to consult the references according to your interests. The web site allows you to know more, or to order the book.

ALLERGENS

NOLLET Leo M.L. - **Food Allergens** – CRCPress – December 2010 – ISBN: 9781439815038 – 231 pages
<http://www.crcpress.com/>



This publication covers all the major recognised food allergens in the US and EU. A chapter is dedicated to methods of analysis and detection of food allergens. Steps for extraction, clean up, separation and analysis of the allergens covered are also provided as well as information to help readers understand and comply with food labelling rules and regulations.

FOOD SAFETY

SOLATE J.T. – **Pocket dictionary of food safety** – CRCPress – November 2010 – ISBN: 978143982034 – 160 pages

<http://www.crcpress.com/>



This pocket dictionary provides a collection of terms and definitions as well as an extensive list of biological organisms covering areas related to food microbiology, food chemistry, food quality assurance, food borne incidents, food regulations, standards and equipment.

NOLLET L.M.L.; TOLDRA F. – **Safety analysis of foods of animal origin** – CRCPress – September 2010 – ISBN: 9781439848173 – 1002 pages

<http://www.crcpress.com/>



This book is an invaluable resource presenting various aspects of safety analysis covering contaminants, methods to protect food from bacteria, parasites or viruses, sources of contamination throughout the food chain and methods of detection of pernicious threats. This book is divided into three parts: the third concerns milk and dairy products.

FREEZE-DRYING

HUA T.C.; LIU B.L.; ZHANG H. – **Freeze-drying of Pharmaceutical and Food Products** – CRCPress – August 2010 – ISBN 978-1-4398-2598-3 – 256 pages

<http://www.crcpress.com/>

This book presents the principles and practices of freeze-drying techniques for the preservation of heat-sensitive pharmaceutical and food products. The authors present the technique and review the fundamentals, heat-mass transfer analyses, modelling of drying processes as well as the equipment used. Freeze-drying of food and pharmaceutical products are discussed along with the protective agents and additives used. The final chapter deals with disinfection, sterilisation and process validation.

IN THE PRESS – ON THE WEB

Classification in alphabetical order of keywords

ALLERGENS

Rapid systems for detection of allergens

<http://www.foodproductiondaily.com/content/view/print/346859>

► Researchers in Germany are in the process of developing a rapid detection system for food allergens throughout the entire production chain based on the PCR method. The food extracts are applied to the test strip and the presence of allergens is revealed within 10 minutes.

ANTIBIOTICS

Review of screening methods for antibiotics in food samples

<http://www.foodinnova.com/foodInnova/docu2/20.pdf>

► At the international conference FoodInnova held in Valencia, Spain, from 25-29 October 2010, scientists from the University of Valencia presented an overview of the screening methods for the determination of antibiotics in food samples.

CONTAMINANTS - PESTICIDES

EFSA - Reasoned opinions on existing maximum residue levels (MRLs)

<http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal.htm>

► In accordance with article 12 of regulation (EC) No 396/2005, the EFSA has published a series of reasoned opinions concerning substances included in annex I of directive 91/414/EEC.

Report by the Chinese Ministry of Agriculture issues a report on maximum residue limits for pesticides in food

http://gain.fas.usda.gov/Recent%20GAIN%20Publications/Maximum%20Residue%20Limits%20for%20Pesticides%20in%20Food_Beijing_China%20-%20Peoples%20Republic%20of_11-2-2010.pdf

► The Chinese Ministry of Agriculture has issued a report on maximum residue limits for pesticides in food. An implementation date for the new proposed limits has not yet been determined by China.

Guidelines for competent authorities for the control of compliance with EU legislation on aflatoxins

<http://ec.europa.eu/food/food/chemicalsafety/contaminants/guidance-2010.pdf>

► The EFSA has published a guidance document focussing on the official control of aflatoxin contamination in food products subject to regulation

(EC) No 1152/2009 of 27 November 2009. However, the provisions of this document are also valid for the control of aflatoxins in food products that are not subject to the aforementioned regulation.

FOOD HYGIENE

Report of the forty-second session of the Codex Committee on food hygiene

<http://www.codexalimentarius.net/web/archives.jsp?lang=en>

► This report presents the conclusions of the 42nd session of the Codex Committee on residues food hygiene held in Kampal, Uganda from 29 November to 3 Decembre 2010. The conclusions will be considered by the 34th session of the Codex Alimentarius that will be held in Geneva, Switzerland from 4-9 July 2011.

MILK PRODUCTS

IDF World Dairy Summit 2011

http://ns6924.ovh.net/Residents/filidf/Files/media/Mailing/Miscellaneous/SUMMILK_Brochure112011.pdf?viewing_code=f67e412d262f47936f1225af70749d89_306&language=eng

► The official brochure for the IDF World Dairy Summit to be held from 15-19 October 2011 in Parma, Italy is now available on-line.

HEALTH CLAIMS

The EFSA has published a third series of scientific opinions on a further 808 health claims

<http://www.efsa.europa.eu/en/press/news/nda101019.htm>

► Opinions on 808 'general function' health claims compiled by Member States and the European Commission have been adopted by the Scientific experts on the EFSA's Panel on Dietetic Products, Nutrition and Allergies (NDA) taking into consideration all available scientific data. These opinions have been sent to the European Commission and to Member States which are responsible for the authorisation of the claims.

PATHOGENS

New method for the detection of foodborne pathogens

<http://www.foodproductiondaily.com/content/view/print/330621>

► Scientists from Purdue University have developed an advanced statistical model which increases the ability of computers to detect bacterial contamination in the samples tested. This new method for the computer

detection of food borne pathogens is outlined in the journal "Statistical Analysis and Data Mining".

VETERINARY RESIDUES

Report of the nineteenth session of the Codex Committee on residues of veterinary drugs in foods

<http://www.codexalimentarius.net/web/archives.jsp?lang=en>

► This report presents the conclusions of the 19th session of the Codex Committee on residues of veterinary drugs in foods that will be considered by the 34th session of the Codex Alimentarius that will be held in Geneva, Switzerland from 4-9 July 2011.

FORTHCOMING EVENTS

Classified in chronological order

MILK AND MILK PRODUCTS

16-18 May 2011 Athens, Greece	IDF International Symposium on Sheep, Goat and other non-Cow Milk	http://idfsheepgoatmilk2011.aua.gr/
23-27 May 2011 Lyon, France	IDF/ISO Analytical Week 23	http://www.idf-iso-analytical-week.org

MILK PRODUCTS

20-24 May 2012 Madison, Wisconsin, USA	IDF International Symposium on Cheese Ripening and Technology	CONTACT: Mr. Joerg Seifert
---	--	--

La Lettre de CECALAIT[®] est éditée par ACTILAIT, B.P. 70129, 39802 POLIGNY CEDEX
ACTILAIT : association. Président : Patrick RAMET ; Directeur : Vincent OVERNEY
Directeur de la publication : Vincent OVERNEY
Créatrice : Annette BAPTISTE
Maquette : A. BAPTISTE, I. BECAR
Responsable de la rédaction : Helen LAMPRELL - E-mail : c.troutet@actilait.com
A collaboré à ce numéro : Ph. TROSSAT
Relecture : Ph. TROSSAT, P. ROLLIER, X. QUERVEL, E. MENEGAIN
Rédaction achevée le 24 janvier 2011 – Traduction achevée le 28 janvier 2011
Impression : ACTILAIT, B.P. 70129, 39802 POLIGNY CEDEX
Tél. : 33.(0)3.84.73.63.20 - Fax : 33.(0)3.84.73.63.29
4^{ème} trimestre 2010
Dépôt légal : à parution
ISSN 1298-6976